

Instructions d'emploi

Notice original



Attention! Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité !

Afin de préserver les performances de votre engin à moteur pendant de longues années, respectez exactement les instructions d'entretien.

Votre revendeur se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles autres questions.

CE déclaration de conformité → La déclaration de conformité CE présentée sur une **feuille séparée** fait partie intégrante de ce mode d'emploi.

Emballage et élimination

Conservez l'emballage d'origine pour protéger contre les dommages éventuels résultant de l'envoi ou du transport. Si le matériau d'emballage n'est plus nécessaire, il convient de l'éliminer dans le respect des règlements locaux. Les matériaux d'emballage en carton sont des matières premières et de ce fait ils peuvent être réutilisés ou être réintroduits dans le cycle des matières premières.

En fin de vie de l'appareil, éliminez celui-ci dans le respect des règlements locaux.

En vue d'une amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier le contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement.

Les données et illustrations contenues dans les présentes instructions n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques, merci de votre compréhension.

Symboles

Lors de la lecture de la notice vous trouverez les symboles suivants:



Lire attentivement les instructions d'utilisation avant la mise en service et toute opération de maintenance, de montage et de nettoyage.



Avant de démarrer le moteur, mettre un casque, une protection auditive et une protection pour le visage



Arrêter le moteur



Clapet d'air (choke) :

Position démarrage à froid → tirer le levier
Fonctionnement et démarrage à chaud → pousser le levier



Lubrification de la chaîne : symbole au-dessus du couvercle du réservoir de lubrification de la chaîne



Mélange de carburant : symbole au-dessus du couvercle du mélange de carburant



Danger ! Le non-respect de l'instruction peut entraîner des accidents avec des blessures pouvant causer la mort.



Pour travailler avec l'appareil ou sur l'appareil, porter des gants de protection



Porter des chaussures résistantes à semelle antidérapante, de préférence des chaussures de sécurité



Frein de chaîne : pour déclencher le blocage, pousser le levier vers l'avant en direction du rail de guidage.



Pour débloquer, tirer le levier vers l'arrière en direction de la poignée coudée



Attention : rebond (kickback)

Informations plus détaillées au chapitre 8.
« Danger dû au rebond (kickback) »



Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil et sur le site de remplissage du carburant !



Maintenir l'appareil et le réservoir de remplissage du carburant à l'écart des sources de feu.



- Le moteur de l'appareil génère des gaz d'échappement.
- Les vapeurs d'essence sont toxiques.
Ne pas démarrer l'appareil et faire le plein dans des locaux fermés.

Remarques sur ce mode d'emploi :

Certaines représentations graphiques de ce mode d'emploi sont des illustrations schématiques qui ne représentent pas exactement votre modèle de scie à moteur. Les contenus informatifs ont cependant force obligatoire.

1. Consignes de sécurité	3
1.1 <i>Utilisation conforme / Consignes de sécurité</i>	3
1.2 <i>Vêtements de travail</i>	3
1.3 <i>Pendant le remplissage du réservoir</i>	4
1.4 <i>Pendant le transport de l'appareil</i>	4
1.5 <i>Pendant le montage, le nettoyage, les opérations de réglage, la maintenance et les réparations</i>	4
1.6 <i>Avant le démarrage</i>	4
1.7 <i>Pour démarrer</i>	5
1.8 <i>Pendant le travail</i>	5
2. Contenu de la livraison	6
3. Désignation d'importants organes de commande et d'éléments fonctionnels	6
4. Préparation du travail	8
4.1 <i>Montage du rail de guidage et de la chaîne</i>	8
4.2 <i>Régler la tension de la chaîne</i>	8
5. Faire le plein de carburant et d'huile pour le graissage de la chaîne	8
5.1 <i>Informations sur le carburant</i>	9
5.2 <i>Faire le plein</i>	9
5.3 <i>Graissage de la chaîne</i>	9
6. Frein de la chaîne	10
7. Démarrage / Arrêt du moteur	10
7.1 <i>Réglages de démarrage</i>	10
7.2 <i>Lancement</i>	11
7.3 <i>Le moteur ne démarre pas :</i>	11
7.4 <i>Arrêter le moteur :</i>	11
8. Danger dû au rebond (kickback)	12
9. Utilisation de la scie à moteurs	13
9.1 <i>Domaines d'utilisation</i>	13
9.2 <i>Première mise en service / rodage</i>	13
9.3 <i>Graissage de chaîne vis de réglage</i>	13
9.4 <i>Sciage</i>	13
10. Instructions d'utilisation et de maintenance	15
10.1 <i>Mise hors service et stockage</i>	15
10.2 <i>Maintenance et entretien de l'outil de coupe</i>	16
10.3 <i>Nettoyage du filtre à air</i>	17
10.4 <i>Réglage du carburateur</i>	18
10.5 <i>Amortissement des vibrations</i>	18
10.6 <i>Maintenance du frein de la chaîne</i>	18
10.7 <i>Information relative aux bougies</i>	18
10.8 <i>Remplacer le filtre à essence</i>	18
10.9 <i>Plan d'entretien</i>	19
10.10 <i>Conseil pour le dépannage</i>	20
11. Pièces d'usure	20
12. Garantie	20
13. Caractéristiques techniques	21

→ Jeux de coupe autorisés → aux deux dernières pages internes → - 258 -

1. Consignes de sécurité

1.1 Utilisation conforme / Consignes de sécurité

La scie à moteur doit être utilisée exclusivement pour scier du bois et des objets en bois. La scie à moteur ne doit pas être employée pour d'autres usages. (chapitre 9.1 " Domaines d'utilisation ")



Avant la première mise en service, lire attentivement ce manuel d'utilisation et conservez-le dans un endroit sûr. Il doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil à moteur et doit être lu par toute personne chargée d'effectuer des travaux avec et sur l'appareil (y compris maintenance, entretien et réparation).

Utiliser cet appareil à moteur en prenant des précautions particulières. Le maniement de l'appareil à moteur peut exposer à des risques extrêmes en cas d'utilisation irréfléchie et inappropriée. Toujours travailler avec prudence et avec la plus grande attention en tenant compte des dangers possibles et de toutes situations inattendues pouvant se présenter. Ne jamais effectuer des travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas à la hauteur ou dont vous n'êtes pas en mesure d'apprécier complètement les risques. Si vous aviez encore des doutes après l'étude du présent manuel d'utilisation, veuillez vous adresser à un spécialiste ou suivre un cours de formation pour apprendre l'utilisation sûre de l'appareil à moteur (p. ex. école professionnelle des métiers forestiers).

La non observation des instructions de sécurité peut entraîner des risques de mort. Veuillez vous conformer également aux prescriptions de prévention des accidents des associations professionnelles.

- Pour les travaux en végétation facilement inflammable et en cas de sécheresse, ayez un extincteur à portée de main (risque d'incendie).
- Si vous travaillez pour la première fois avec un appareil de ce type, demandez au vendeur de vous montrer et expliquer la manipulation sûre de l'appareil.
- Les enfants et les adolescents de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à travailler avec cet appareil à moteur, excepté les adolescents de plus de 16 ans qui font un apprentissage sous surveillance.
- Par principe, l'engin à moteur est manié par une personne - même au démarrage. Veillez à maintenir les personnes et les animaux à distance de la zone de travail. Veillez tout particulièrement aux enfants ainsi qu'aux animaux se trouvant dans les broussailles. Si une personne ou un être vivant s'approche, arrêtez immédiatement la machine et l'outil de coupe. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers et de leur propriété en ce qui concerne des dangers ou des accidents qui se produisent.
- Cet appareil à moteur ne pourra être prêté ou donné qu'à des personnes familières avec ce type d'appareil et avec son utilisation. Toujours remettre le manuel avec l'appareil.
- Ne travailler avec cet appareil à moteur qu'à l'état reposé et en bonne forme et santé.
- Il est interdit d'utiliser cet appareil à moteur sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments qui influencent la capacité de réaction.
- Ne pas transformer les dispositifs de sécurité et les organes de commande existants.
- L'appareil à moteur ne pourra être utilisé qu'à l'état sûr - **risque d'accident!**
- N'utiliser que des accessoires et des pièces complémentaires fournis par le fabricant et validés expressément pour le montage sur cet appareil.
- Le fonctionnement fiable et la sécurité de votre appareil dépendent également de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Seules les pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et garantissent donc une qualité maximale en ce qui concerne le matériau, la tenue des cotes, le fonctionnement et la sécurité. Les pièces de rechange et accessoires d'origine sont disponibles chez votre revendeur spécialisé. Ce dernier dispose également des listes des pièces de rechange nécessaires pour trouver les références des pièces de rechange requises et il reçoit régulièrement des informations sur les améliorations de détails et les nouveautés de la gamme des pièces de rechange. Veuillez observer également qu'en cas d'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine, toute garantie sera exclue.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le déposer de façon sûre afin d'exclure tout danger pour des tiers. Arrêter le moteur. Toute personne qui n'observe pas les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation et d'entretien, sera également responsable de tous les dommages directs et indirects causés par cette négligence.

1.2 Vêtements de travail

Pour éviter les blessures, portez des vêtements et un équipement de protection conformes aux consignes de sécurité lors de l'utilisation de cet appareil. Les vêtements doivent fonctionnels, c'est-à-dire serrés (p.ex. combinaison de travail) sans pourtant gêner les mouvements. Notre recommandation :

Veste de travaux forestiers et agricoles SOLO EN 340 n° de cde : 99 303 000 + taille (2[s] - 6[xxl])

Pantalon de loisir SOLO n° de cde : 99 020 95 + indice de taille

ou **Salopette de loisir SOLO** n° de cde : 99 020 94 + indice de taille

Ne portez pas d'écharpe, de cravate, de bijoux ou autre vêtement pouvant se prendre dans les broussailles ou les branches. Les cheveux longs doivent être attachés et maintenus fermement (foulard, bonnet, casque ou autre).



Porter des chaussures solides avec une semelle antidérapante, au mieux des chaussures de sécurité.

Notre recommandation : **Bottes de forestier en cuir SOLO** n° de cde : 99 305 10 + taille (36 - 48)



Porter des gants de protection avec une face antidérapante. Ne jamais toucher les lames, même à l'arrêt, sans gants de protection ! Notre recommandation : **SOLO Forst** n° de cde : 99 390 13 + taille (09, 10, 12)



Utiliser une protection auditive individuelle et une protection pour le visage (p. ex. visière sur le casque). Le casque doit être porté pour tous les travaux dans la forêt. La chute des branches présente un gros danger.

Nos recommandations : **casque SOLO avec protection du visage et protection auditive** N° de commande : 99 390 1101 (taille unique)

1.3 Pendant le remplissage du réservoir



L'essence est très facilement inflammable. Restez à l'écart de feu nu et ne renversez pas de carburant. Ne pas fumer au lieu de travail et de remplissage du réservoir.

- Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.
- Ne pas faire le plein tant que le moteur est encore chaud - risque d'incendie!
- Toujours ouvrir prudemment le bouchon du réservoir pour qu'une surpression éventuelle puisse être évacuée lentement et que le carburant ne gicle pas hors du réservoir.
- Les carburants peuvent contenir des substances analogues aux solvants. Éviter tout contact avec les yeux avec des produits dérivés d'huiles minérales. Porter des gants de protection pour faire le plein. Changer et nettoyer plus souvent les vêtements de protection.
- Ne pas inspirer les vapeurs de carburant. Seulement faire le plein dans un lieu bien aéré.
- Veillez à empêcher la pénétration de carburant ou d'huile dans le sol (protection de l'environnement). Utilisez une protection adéquate au sol.
- Nettoyez tout de suite l'appareil si vous avez renversé du carburant. Changez immédiatement les vêtements contaminés.
- Toujours bien serrer le bouchon du réservoir à la main, sans l'aide d'un outil. Le bouchon du réservoir ne doit pas être desserré par les vibrations du moteur.
- Veiller aux fuites éventuelles. Ne pas mettre l'appareil en marche ni travailler en cas de fuites de carburant. Danger de mort par brûlure!
- Ne stockez les carburants et les huiles que dans des réservoirs conformes aux règlements et correctement identifiés.

1.4 Pendant le transport de l'appareil

- Lorsque la scie à moteur est portée sur de faibles distances (d'un lieu de travail à un autre), toujours déclencher le frein de la chaîne sur blocage (de préférence arrêter le moteur).
- Ne jamais porter ou transporter l'appareil avec l'outil coupant en marche.
- Pour le transport sur des distances plus importantes, le moteur doit être arrêté dans tous les cas et la protection de la chaîne mise en place.
- Afin d'éviter une fuite du carburant et de l'huile et de prévenir toute détérioration, l'appareil doit être protégé contre le basculement pendant le transport dans des véhicules. Contrôler l'étanchéité des réservoirs de carburant et de lubrifiant de chaîne. La meilleure solution consiste à vider les réservoirs avant le transport.
- En cas d'expédition, les réservoirs doivent être vidés dans tous les cas.

1.5 Pendant le montage, le nettoyage, les opérations de réglage, la maintenance et les réparations

- Le montage, la maintenance, la réparation ou le stockage de l'appareil à moteur ne doit en aucun cas avoir lieu à proximité d'un feu nu.
- Pour tous les travaux sur le rail de guidage et la chaîne (assemblage, nettoyage, maintenance et réparation) le moteur doit toujours être arrêté et l'interrupteur d'arrêt se trouver sur la position « 0 » (de préférence débrancher la fiche de bougie). Porter des gants de protection.
- L'appareil à moteur doit être soumis à une maintenance régulière. N'effectuez vous-même que les travaux de maintenance et de réparation qui sont décrits dans ce manuel d'utilisation. Tous les autres travaux doivent être effectués par un atelier spécialisé et habilité.
- Pendant la maintenance et le contrôle de serrage, ne jamais toucher le silencieux tant qu'il est chaud, il y a risque de brûlure ! Le silencieux dégage une chaleur intense.
- Pour toutes les réparations n'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Ne jamais faire de modifications sur l'appareil à moteur car elles risquent de compromettre la sécurité et d'entraîner des risques d'accident et de blessures .

1.6 Avant le démarrage

Avant chaque démarrage vérifier l'ensemble de l'appareil à moteur pour s'assurer qu'il est en parfait état de fonctionnement. **En plus** des informations données dans les instructions d'utilisation et de maintenance (chapitre 10), contrôler les points suivants :



- L'interrupteur d'arrêt doit être facile à actionner.
- Le levier d'accélération doit être facile à manier et revenir automatiquement à la position de ralenti. Lorsque le levier du clapet d'air est enfoncé, l'actionnement du levier d'accélération doit annuler une position mi-gaz éventuellement enclenchée.
- Le rail de guidage doit être fixé solidement. Avant de commencer le travail, il est indispensable de vérifier la tension de la chaîne et de la régler, le cas échéant.
- Contrôler également le branchement correct du câble d'allumage et de la fiche de bougie. Une connexion lâche risque d'engendrer des étincelles susceptibles d'enflammer le mélange carburant/air éventuellement dégagé – risque d'incendie !

En cas d'irrégularités, de détériorations visibles, de réglage inapproprié ou de capacités de fonctionnement restreintes, ne pas commencer à travailler mais faire vérifier l'appareil à moteur par un atelier spécialisé.

1.7 Pour démarrer

- Au moment du démarrage, tenez-vous à au moins 3 mètres de distance de l'emplacement où vous avez fait le plein. Ne jamais démarrer l'appareil à l'intérieur de locaux fermés.
- Au moment du démarrage, veillez à vous trouver dans une position sûre et stable. Toujours démarrer sur un sol plan et tenir fermement l'appareil à moteur.
- Effectuer le démarrage comme décrit au chapitre 7. "Démarrer le moteur / arrêter le moteur".
- Après le démarrage, contrôler le réglage du ralenti. Au ralenti, la lame doit être à l'arrêt.
- Après l'échauffement, arrêter le moteur et vérifier la tension de la chaîne à nouveau, régler en cas de besoin.

1.8 Pendant le travail

- L'appareil à moteur ne doit être mis en service que s'il est entièrement assemblé.
- Les travaux dans le chablis causé par le vent ne doivent être effectués que par des personnes formées à cet effet.
- 
 Dès que le moteur tourne, l'appareil à moteur dégage des gaz d'échappement toxiques qui peuvent être invisibles et inodores. Ne jamais démarrer l'appareil à moteur dans des locaux fermés. Si vous travaillez dans un emplacement étroit ou dans des creux ou des fossés, toujours assurer une circulation d'air suffisante pendant le travail.
- 
 Ne fumez pas sur le lieu du travail – ou à proximité de l'appareil à moteur. Il y a un risque d'incendie renforcé !
- Travaillez de façon circonspecte, réfléchie et calme et ne mettez pas d'autres personnes en danger.
 - Veillez à de bonnes conditions de vue et d'éclairage.
 - Restez à portée de voix d'autres personnes qui peuvent vous porter secours en cas d'urgence.
 - Faites des pauses au bon moment.
 - Soyez attentif à d'éventuelles sources de danger et prenez des mesures de précaution correspondantes. N'oubliez pas que l'utilisation d'une protection auditive réduit la perception des bruits. Il se peut que vous n'entendiez pas certains signaux, appels, etc. annonçant un danger.
 - Il y a un risque de dérapage renforcé sur du bois émondé (écorce) ! Prudence également sur des terrains humides, glissants, sur des pentes ou des terrains accidentés.
 - Veillez aux endroits où vous risquez de trébucher et aux obstacles comme p. ex. racines d'arbre, souches, flaches. Soyez particulièrement attentif quand vous travaillez sur des pentes. Ne jamais travailler sur des sols instables.
 - Toujours tenir l'appareil à moteur fermement des deux mains et veiller à une position sûre et stable.
 - Ne jamais scier à une hauteur supérieure aux épaules et ne pas se pencher trop en avant. Ne jamais scier en étant sur une échelle et ne jamais monter dans un arbre avec la scie à moteur. Seule une cabine à levage hydraulique est autorisée pour atteindre des hauteurs importantes.
 - Conduire la scie de telle manière qu'aucune partie du corps ne se trouve dans le prolongement de la zone de pivotement de la chaîne.
 - Ne pas toucher le sol avec la chaîne en marche.
 - Ne pas utiliser la scie à moteur pour soulever ou éliminer des pièces de bois et d'autres objets.
 - Entamer la coupe longitudinale sous un angle aussi plat que possible. Procéder avec une précaution particulière parce que dans ce cas la griffe de butée ne peut pas saisir le bois.
 - Attention lorsque vous coupez du bois fendu. Des pièces de bois déjà sciées peuvent être entraînées (risque de blessure).
- Si le comportement de l'appareil à moteur change de manière sensible, arrêter le moteur.
- **Ne pas toucher le silencieux tant qu'il est chaud, il y a risque de brûlure !** Ne pas poser l'appareil à moteur chaud dans l'herbe sèche ou sur des objets combustibles. Le silencieux dégage une chaleur intense (risque d'incendie).
- Ne jamais travailler avec un silencieux défectueux ou sans silencieux. Cela peut causer des affections de l'ouïe et des brûlures !

Premier secours

Une trousse de premier secours doit toujours être à portée de main sur le lieu de travail au cas où il y aurait un accident. Tout produit utilisé doit être remplacé immédiatement.

Remarque :

L'exposition trop fréquente aux vibrations peut entraîner des séquelles sur les vaisseaux sanguins ou sur le système nerveux chez les personnes souffrant de troubles circulatoires. Les symptômes suivants peuvent survenir suite à des vibrations au niveau des doigts, des mains ou des poignets : fourmis des parties du corps, chatouillements, douleurs, piqûres, modification de la couleur de la peau ou de la peau elle-même. Si ces symptômes sont constatés, consultez un médecin.

2. Contenu de la livraison

- Appareil de base scie à moteur (rail de guidage et chaîne de scie non compris)
- Rail de guidage
- Chaîne de scie
- Protection de chaîne
- Outils : Clé mixte (clé à bougies avec tournevis), et tournevis supplémentaire
- Ce manuel d'utilisation
- La déclaration de conformité CE présentée sur une feuille séparée fait partie intégrante de ce mode d'emploi

3. Désignation d'importants organes de commande et d'éléments fonctionnels

Fig. 1a

Vue : profil droit

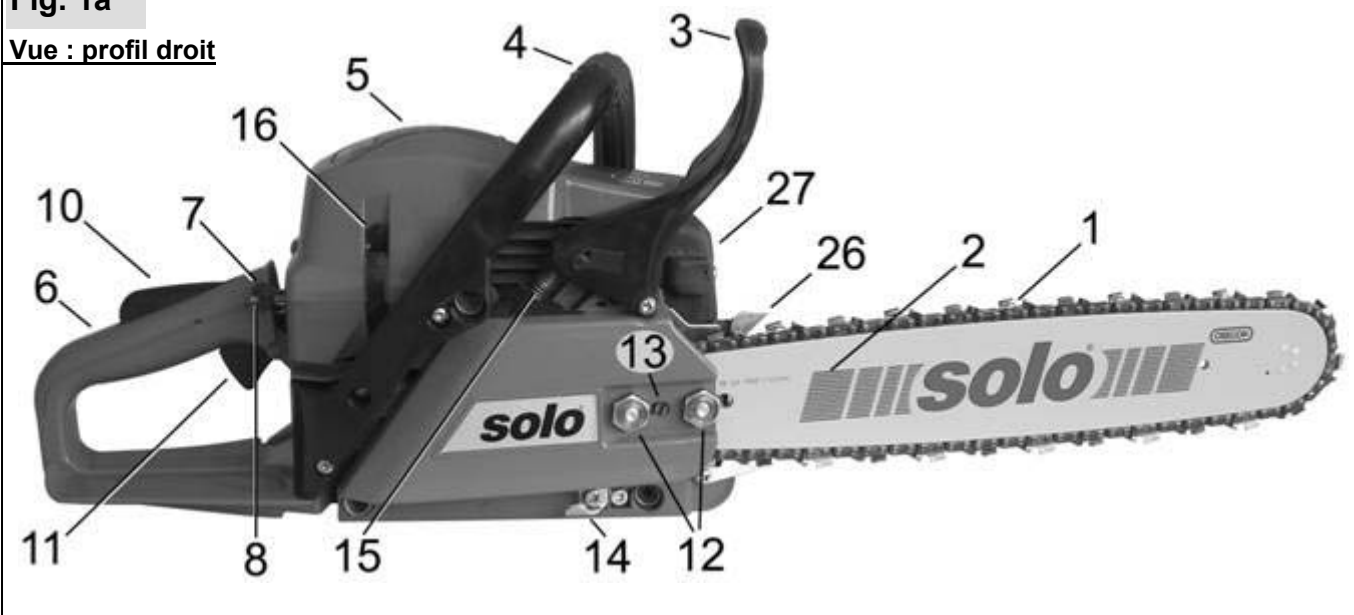


Fig. 1b

Vue : profil gauche

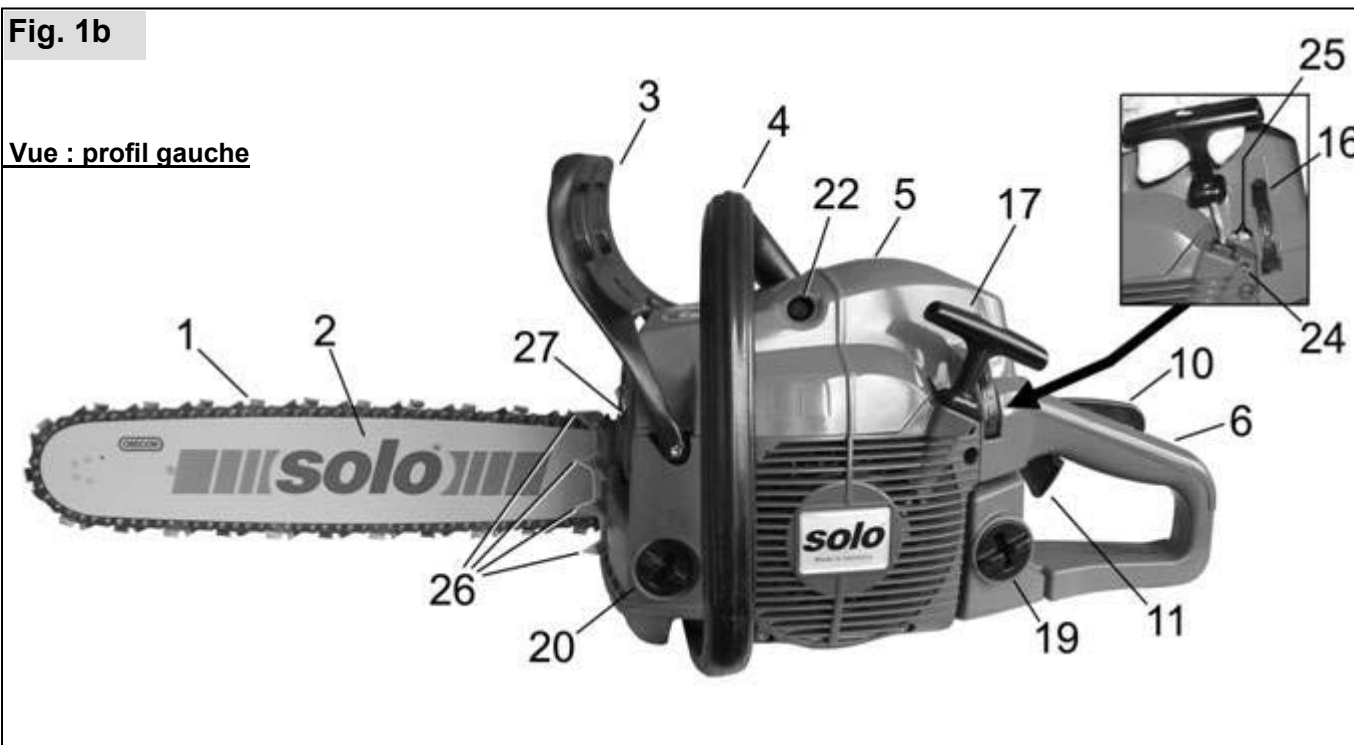


Fig. 1c

Vue :
arrière



- 1. Chaîne
- 2. Rail de guidage
- 3. Protection des mains
- 4. Poignée coudée
- 5. Capot
- 6. Poignée arrière
- 7. Clapet d'air
- 8. Tige de contrôle position mi-gaz
- 10. Blocage de l'accélérateur
- 11. Levier d'accélération
- 12. Ecrus de fixation protection de rail
- 13. Vis de tension de la chaîne
- 14. Protecteur de chaîne
- 15. Ressort de déclenchement frein de chaîne
- 16. Clips de fixation du capot
- 17. Poignée du dispositif de démarrage
- 18. Interrupteur d'arrêt
- 19. Couvercle réservoir de carburant
- 20. Couvercle réservoir d'huile - graissage de la chaîne
- 21. Appel de carburant
- 22. Clapet de décompression
- 24. Vis de butée de ralenti T
- 25. Vis de réglage du carburateur (L / H) (réservé à l'atelier spécialisé)
- 26. Griffes de butée métal
- 27. Echappement
- 28. Vis de réglage graissage de chaîne quantité d'huile

Fig. 1d

Vue : dessous



Plaque signalétique:

Indication LWA → Valeur acoustique garantie

Désignation du type



Numéro de série

Année de construction (06 → 2006)

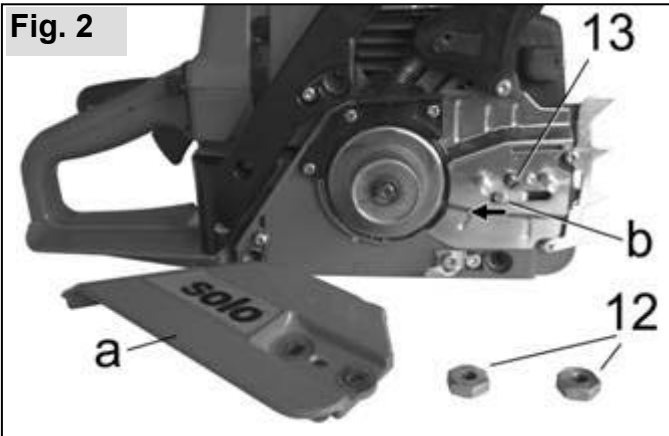


4. Préparation du travail

4.1 Montage du rail de guidage et de la chaîne

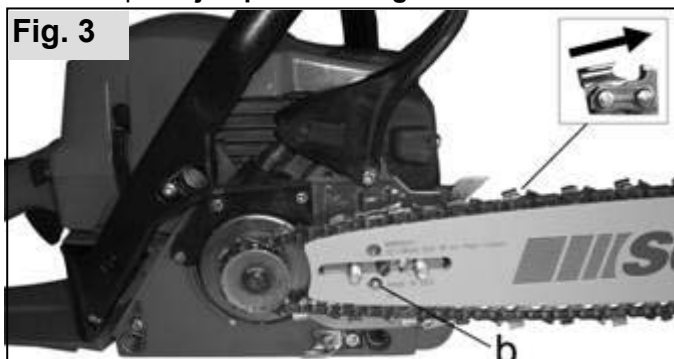
  Pendant le montage de la chaîne et lors du réglage de la tension de la chaîne, le frein de la chaîne doit être desserré [tirer la protection des mains (3) vers l'arrière en direction de la poignée coudée (4)].

Instructions pour chaînes de scie neuves : Avant la mise en place d'une nouvelle chaîne, il est recommandé de la placer dans un récipient (cuve) contenant de l'huile spéciale pour chaîne.



- Desserrer les écrous de fixation de la protection du rail (12).
- Enlever de la protection du rail.
- Lors du premier montage et avant la mise en place du rail de guidage, enlever le disque en carton placé en usine sous la protection du rail en tant que protection pendant le transport.
- Dans le cas de scies déjà utilisées, nettoyer la surface d'appui du rail et la sortie d'huile.
- A l'aide de la vis de tension de la chaîne (13) régler l'ergot de tension de la chaîne de façon à ce qu'il touche la butée gauche.

Remarque : A chaque pose et dépose du guide-chaîne, le mamelon du tendeur de chaîne (b) doit être déplacé **jusqu'en butée gauche**.

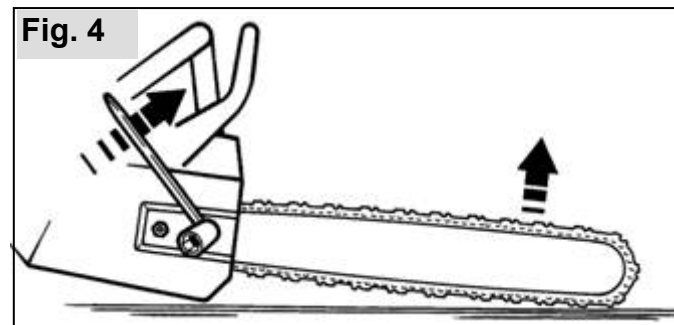


- Positionner le rail de guidage ; l'ergot de tension de la chaîne doit être entièrement encliqueté dans le perçage prévu du rail de guidage.
- Placer la chaîne sur le pignon et dans l'encoche de guidage du rail de guidage.
 - Les couteaux des dents de scie sur le côté supérieur du rail doivent être orientés vers la pointe du rail.

- Veiller à ce que les organes d'entraînement empiètent correctement entre les dentures de la couronne et la pointe du guide-chaîne au niveau du pignon de renvoi.
- Poser la protection du rail ; serrer les écrous de fixation tout d'abord seulement à la main.
- Après le réglage correct de la tension de la chaîne (voir chapitre suivant), serrer les écrous de fixation comme décrit ci-dessous.

4.2 Régler la tension de la chaîne

- Desserrer ou serrer seulement à la main les écrous de fixation de la protection du rail (12).
- Poser la pointe du rail sur un support approprié en bois (p. ex. souche d'arbre) tout en poussant le rail de guidage légèrement vers le haut.
- Régler la tension de la chaîne sur la bonne valeur à l'aide de la vis de tension de la chaîne (13).
 - La rotation de la vis de tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la tension de la chaîne.
 - La rotation de la vis de tension de la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit la tension de la chaîne.
- La bonne tension de chaîne est établie lorsque la chaîne est entièrement en appui sur le rail de guidage, mais peut encore être soulevée à la main de 2 - 4 mm.



(représentation schématique)

- Avec la pointe du rail appuyée (rail de guidage légèrement poussé vers le haut) serrer les écrous de fixation à l'aide de la clé mixte fournie. Ensuite contrôler à nouveau la tension de la chaîne.

Par principe, toujours contrôler la tension de la chaîne avant le démarrage et régler, si nécessaire. Après échauffement de l'appareil à moteur et également pendant le travail, contrôler à nouveau la tension de la chaîne, moteur à l'arrêt, et régler, si nécessaire.

Remarque importantes :

Comme la chaîne se resserme un peu lors du refroidissement, la tension de la chaîne devrait être réduite après le travail et avant le stockage de l'appareil à moteur.

5. Faire le plein de carburant et d'huile pour le graissage de la chaîne



Le bouchon du réservoir de carburant et du réservoir d'huile pour le graissage de la chaîne sont rendus étanches au moyen d'un joint torique. Les deux bouchons de réservoir doivent être fermés sans outils, seulement à la force des doigts.

Fig. 5



5.1 Informations sur le carburant

Le moteur de cet appareil est un moteur deux temps très performant qui fonctionne avec un mélange d'huile et de carburant (essence et huile = mélange de carburant) ou avec les mélanges de carburant spéciaux pour moteurs à deux temps qui sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Nous vous recommandons le mélange 2-temps spécial de la marque **Aspen 2-takt**. Veuillez prendre en compte les informations fournies par le fabricant de ce mélange de carburant.

Informations à propos du mélange de carburants réalisé par soi-même

Pour mélanger soi-même le carburant, on peut utiliser de l'essence normale ou super sans plomb (**92 octanes ROZ minimum**)

Si vous utilisez une huile de moteur 2 temps de marque comme l'huile que nous proposons par exemple l'**huile de moteur SOLO Profi 2T**, nous recommandons un taux de mélange huile:essence de **1:50 (2%)**.

Nous recommandons pour les **autres huiles 2 temps de marque** un taux de mélange de **1:25 (4%)**.


Utiliser uniquement de l'**huile de moteur 2 temps de marque !**

Ne pas conserver le mélange fini pendant plus de 3 à 4 semaines.

Tableau de mélange de carburant


Essence en litre	Huile en litres	
	SOLO 2T huile moteur 2% (50 : 1)	Autre huile deux temps 4% (25 : 1)
1	0,020	0,040
5	0,100	0,200
10	0,200	0,400

Les carburants inadéquats ou d'autres rapports de mélange que ceux indiqués pourront provoquer de sérieux dommages au moteur!

 Eviter le contact direct de la peau avec de l'essence et l'inspiration de vapeurs d'essence - risque pour la santé!


5.2 Faire le plein

Observer impérativement les consignes de sécurité lors du remplissage du réservoir.

 Ne pas faire le plein d'essence que lorsque le moteur est à l'arrêt ! Bien nettoyer


l'environnement de la zone de remplissage. Poser l'appareil à moteur de sorte à pouvoir enlever le bouchon du réservoir et ne verser le mélange carburé que jusqu'au bord inférieur du tuyau de remplissage du réservoir. Pour éviter des impuretés dans le réservoir, il est recommandé d'utiliser un entonnoir à crépine. Après le remplissage, bien revisser le bouchon du réservoir.

5.3 Graissage de la chaîne

 Pour le graissage de la chaîne de la scie et du rail de guidage, il convient d'utiliser une huile pour chaîne de scie avec un additif spécifique.

Note : En principe, il faudrait faire le plein de carburant en ajoutant simultanément de l'huile d'adhérence.

En cas d'utilisation régulière et dans un souci de protection de l'environnement, il est recommandé d'employer une huile de chaîne biodégradable.

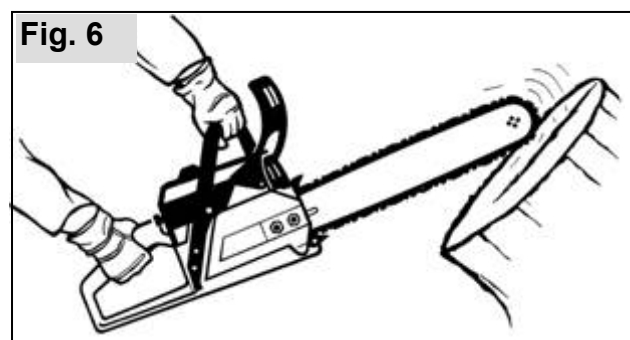
 L'huile de chaîne bio proposée par SOLO (n° de commande 00 83 107 1 litre) a reçu le label écologique allemand "Blauer Umwelt-Engel" (ange bleu) (RAL UZ 48).

L'huile de chaîne biodégradable ne peut être conservée que pendant un temps limité et devrait être utilisée dans les deux années suivant la date de fabrication marquée.

Remarque importantes : Avant une mise hors service de plus de 2 mois, et en cas d'utilisation d'une huile de chaîne bio, le réservoir d'huile doit être vidé et ensuite être rempli avec un peu d'huile de moteur (SAE 30).

Faire tourner la scie pendant un certain temps pour que tous les résidus d'huile bio soient éliminés du réservoir, des flexibles d'huile et du dispositif de coupe. Remplir à nouveau d'huile de chaîne bio avant une nouvelle mise en service.

Fig. 6



(représentation schématique)

Pour contrôler le graissage de la chaîne, maintenir le guide de chaîne au-dessus d'un objet clair (une souche d'arbre par exemple) et faire tourner la tronçonneuse à régime moyen (position environ mi-gaz). Sur l'objet clair se forme une légère trace d'huile.

Ne jamais travailler sans graissage de chaîne ! Avant de commencer le travail toujours vérifier le fonctionnement du graissage de chaîne et contrôler le niveau d'huile du réservoir d'huile ! N'utiliser en aucun cas de l'huile usagée !

Instructions pour chaînes de scie neuves : Avant la mise en place d'une nouvelle chaîne, il est recommandé de la placer dans un récipient (cuve) contenant de l'huile spéciale pour chaîne. Après la mise en place ne pas commencer à scier immédiatement, mais laisser fonctionner à mi-gaz jusqu'à ce qu'il se forme une légère trace d'huile sur le fond clair.

6. Frein de la chaîne

Lors du déclenchement du frein de la chaîne, la chaîne s'arrête en une fraction de seconde.

Déclenchement automatique :

En cas d'urgence, lors d'un rebond (kickback), le frein de la chaîne se déclenche automatiquement et immédiatement en raison de l'accélération des masses.

⚠ Même le frein de chaîne automatique hautement efficace ne peut pas vous protéger entièrement contre les blessures ! Travaillez toujours avec précaution et évitez par principe les situations de travail susceptibles de causer un rebond.

Déclenchement manuel :



① Pour le déclenchement manuel du frein de la chaîne, pousser la protection des mains (3) vers l'avant en direction du rail de guidage.

Le déclenchement manuel pour le blocage de la chaîne de scie est en plus prévu en vue d'une réaction rapide en cas d'urgence, dans toutes les situations où l'utilisateur ne contrôle pas sciemment la position du rail de guidage ou dans le cas où il n'est pas possible d'exclure un contact involontaire de la chaîne de scie avec un corps étranger ou l'utilisateur lui-même. Cela vaut en particulier pour le démarrage du moteur et lorsque l'appareil à moteur est porté, p. ex. lors de l'évaluation d'un objet à scier ou de l'environnement, et lors du déplacement d'un lieu de travail à un autre.

Afin d'éviter une usure excessive, le frein de la chaîne ne doit être déclenché qu'après l'arrêt de la chaîne de scie, exception faite évidemment des cas d'urgence. Lors du démarrage et après la mise en marche du moteur, la position mi-gaz doit être désactivée aussi tôt que possible en tirant brièvement sur le levier d'accélération, pour que le moteur en position mi-gaz n'agisse pas trop longtemps sur la chaîne bloquée.

② Pour libérer l'entraînement de la chaîne (desserrage du frein de la chaîne) tirer la protection des mains (3) vers l'arrière en direction la poignée coudée (4)

Avant de débiter le travail, il faut contrôler le bon fonctionnement du frein de chaîne de la manière suivante :

- Lancer le moteur (conformément au chapitre 7)
- Serrer le frein de chaîne en mi-régime
- puis accélérer **brèvement** à fond
- La chaîne doit s'arrêter.

En cas de mauvais fonctionnement, ne plus utiliser la scie à moteur. Le moteur doit être vérifié par un spécialiste le plus rapidement possible

7. Démarrage / Arrêt du moteur



⚠ A chaque fois que vous tirer le cordon de lancement, veuillez prêter attention au bon positionnement de la scie à moteur et à bien la maintenir conformément au chapitre suivant 7.2 « Lancement ».

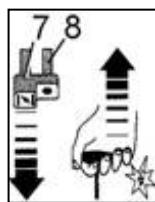
7.1 Réglages de démarrage



Avant le démarrage, déclencher le frein de la chaîne en vue du blocage.

- Mettre le bouton d'arrêt (18) en position « I ».
- Lors du premier démarrage ou quand le réservoir de carburant a été complètement vidé et rempli de nouveau, appuyer plusieurs fois sur le appel de carburant (21) (au moins 5 x) jusqu'à ce que le carburant soit visible dans le ballon en matière plastique.
- Avant de tirer sur la poignée du dispositif de démarrage, toujours appuyer sur le clapet de décompression (22) pour faciliter le démarrage. (Après le démarrage, le clapet de décompression revient automatiquement à la position normale.)

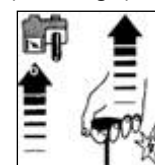
Démarrage à froid :



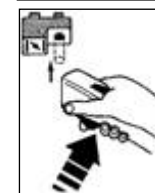
Tirer le clapet d'air (7) [cela active simultanément la position mi-gaz, visible sur la tige de contrôle de la position mi-gaz tirée vers l'extérieur (8)]

Tirer lentement sur le dispositif de démarrage jusqu'à ce qu'il résiste - puis rapidement d'un coup sec.

Répéter la manœuvre de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre de façon audible pour un court moment (allumage). Ensuite, immédiatement :



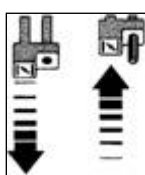
Repousser le clapet d'air. En cas de redémarrage, le moteur continue à tourner à mi-gaz (visible sur la tige de contrôle de la position mi-gaz).



Quand le moteur tourne, actionner brièvement le levier d'accélération pour annuler la position mi-gaz (la tige de contrôle mi-gaz rentre). Le moteur continue à tourner au ralenti.

Démarrage à chaud :

Démarrer le moteur en position ralenti avec le clapet d'air non tiré ou en



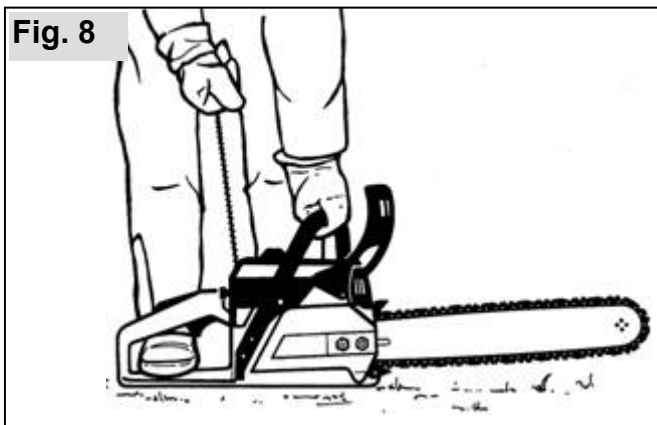
position mi-gaz :

Tirer le clapet d'air et le repousser à nouveau vers l'intérieur [cela active la position mi-gaz, visible sur la tige de contrôle de la position mi-gaz (8)]

Démarrer jusqu'à ce que le moteur tourne, puis actionner brièvement le levier d'accélération pour annuler la position mi-gaz (la tige de contrôle mi-gaz rentre). Le moteur continue à tourner au ralenti.

7.2 Lancement

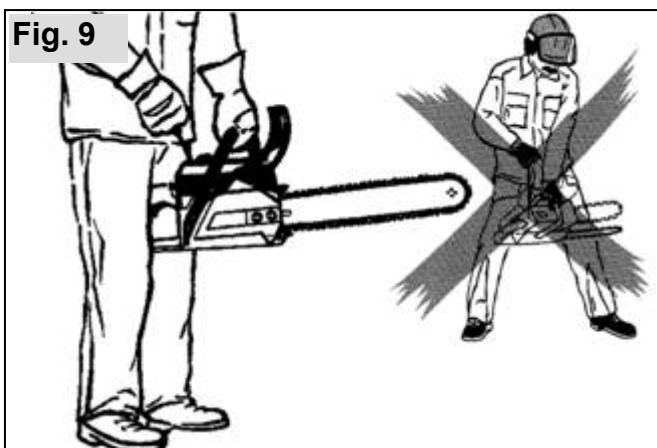
Lors du démarrage tenir compte des prescriptions de sécurité.



(représentation schématique)


Retirer la protection de chaîne.
Poser l'appareil à moteur à plat, sans obstacles sur un sol plan et veiller à ce que l'outil de coupe ne touche aucun objet.
Placer un pied dans la poignée arrière et appuyer la scie contre le sol. Tenir la scie fermement avec une main par la poignée coudée.

Position alternative pour le démarrage (uniquement pour utilisateurs exercés) :



(représentation schématique)

Bien coincer la poignée entre les cuisses. Tenir la scie fermement d'une main par la poignée coudée.

 Le contact du rail de guidage avec une partie du corps doit absolument être exclu !

Les instructions suivantes sont destinées à prolonger la durée de vie du câble de starter et du mécanisme du starter :

- Tirer le câble prudemment jusqu'à résistance, puis tirer à fond d'un seul coup.
- Toujours tirer le câble en ligne droite.
- Ne pas laisser glisser le câble sur le bord du tambour de câble.
- Ne pas sortir le câble sur toute sa longueur – danger de rupture.
- Toujours remettre la poignée de lancement dans sa position initiale – ne pas relâcher la poignée brutalement.

Un câble de lancement endommagé peut être remplacé par un spécialiste.

Quand le moteur tourne soulever l'appareil à moteur et tenir fermement avec les deux mains, pousser brièvement le levier d'accélération pour annuler la position mi-gaz.

7.3 Le moteur ne démarre pas :


Si, malgré plusieurs essais, le moteur ne démarre pas, vérifier si tous les réglages décrits précédemment sont corrects, et en particulier que le bouton Stop **ne soit pas** en position "0". Redémarrez. Si le moteur refuse toujours de démarrer, la chambre de combustion est déjà noyée.

Dans ce cas, nous recommandons:

- Enlever le capot de la scie à moteur.
- de débrancher le connecteur de la bougie visible en dessous.
- de dévisser la bougie d'allumage et de bien la sécher.
- de placer la gâchette d'accélérateur en position haute (pleine vitesse) et de tirer plusieurs fois à fond sur la poignée du lanceur pour aérer la chambre de combustion.
- de replacer la gâchette d'accélérateur vers le bas (ralenti), de revisser la bougie d'allumage, de remonter la cosse de la bougie d'allumage et le chapeau de bougie.
- Répéter le démarrage conformément aux réglages de démarrage pour le démarrage à chaud.

7.4 Arrêter le moteur :


Lâcher le levier d'accélération et placer l'interrupteur en position "0".

 Veiller à ce que l'outil coupant soit à l'arrêt avant de déposer la machine.

Conseil : Comme il arrive qu'après une brève interruption les réglages de démarrage ne sont pas corrects (en particulier l'interrupteur d'arrêt est encore sur "0" et le frein de chaîne n'est pas déclenché) nous recommandons à l'utilisateur de prendre l'habitude, pendant un arrêt intermédiaire après un arrêt total du moteur, de déclencher le frein de la chaîne immédiatement et de remettre l'interrupteur d'arrêt en position de service.

En général, il convient de vérifier les réglages de démarrage avant chaque lancement.

Arrêt du moteur en cas de dysfonctionnement :

S'il était impossible d'arrêter le moteur – en raison d'un dysfonctionnement de l'interrupteur d'arrêt, le moteur peut être arrêté par la fermeture du clapet d'air  (clapet tiré). Dans un tel cas, ne pas démarrer l'appareil à moteur, mais le faire vérifier immédiatement par un atelier spécialisé !

8. Danger dû au rebond (kickback)



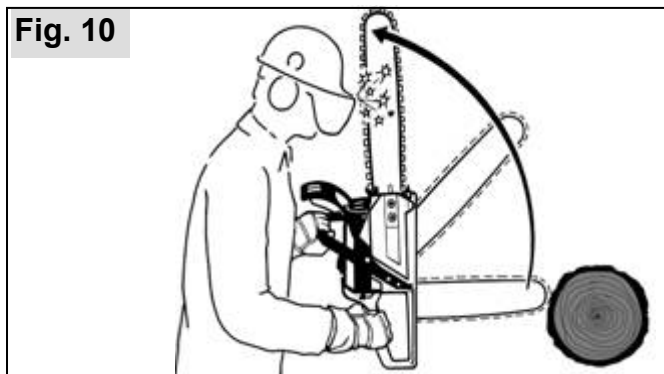
Lors du travail avec la scie à moteur, des actions irréfléchies ou incorrectes peuvent causer un rebond dangereux (kickback).

Des forces de rebond sont engendrées en cas de contact de la chaîne de scie en mouvement avec des objets fixes (objet scié) ou si la chaîne est subitement coincée dans la coupe. Dans un tel cas la scie à moteur est accélérée sans contrôle avec une très grande énergie.

En fonction du point de contact de la chaîne de scie en mouvement, les forces exercées sur la scie à moteur sont orientées de la façon décrite ci-dessous et conduisent à l'accélération correspondante de l'appareil à moteur :

1. Point de contact sur la pointe du rail de guidage :

Fig. 10



(représentation schématique)

Danger : Le rail de guidage est brusquement poussé vers le haut. Le fait de tenir les poignées engendre une accélération de rotation de la scie à moteur au cours de laquelle le rail de guidage est précipité en direction de la tête de l'utilisateur. Cette accélération déclenche automatiquement le frein de la chaîne, mais la forte accélération et la réaction incontrôlée de l'utilisateur risquent de causer des accidents dangereux.

2. Point de contact dans la partie supérieure du rail de guidage :

Fig. 11



Danger : La scie à moteur est poussée brusquement en direction de l'utilisateur. La forte accélération de la scie à moteur et la réaction incontrôlée de l'utilisateur risquent de causer des accidents dangereux.

Les utilisateurs exercés peuvent effectuer la coupe dite "taille manuelle en arrière", où, étant au courant de l'accélération brutale, ils soutiennent l'appareil à moteur avec la cuisse avant la coupe et pendant la coupe vers l'arrière.

Les utilisateurs non exercés ne doivent pas effectuer la "taille manuelle en arrière" !

3. Point de contact dans la zone inférieure du guide-chaîne (griffe de butée (26) comme point de départ)

:

Fig. 12



Utilisation en toute sécurité : La scie à moteur est tirée sur l'objet à scier. Du fait de l'accrochage de la griffe de butée (26) du boîtier du moteur sur l'objet à scier, la scie à moteur ne peut pas être accélérée directement. L'appareil à moteur peut être guidé de façon sûre par l'utilisateur.

Afin d'éviter un rebond, il y a lieu de tenir compte des points suivants :

- Toujours tenir la scie à moteur fermement avec les deux mains ; la main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée coudée.
- Accélérer avant l'amorce afin de commencer la coupe avec la chaîne en mouvement sur le côté inférieur du rail de guidage aussi près que possible du boîtier du moteur.
- Ne jamais scier plusieurs branches à la fois. Pendant l'ébranchage veiller à ce qu'aucune autre branche ne puisse venir en contact avec la chaîne de la scie. Lors du tronçonnage tenir compte des troncs se trouvant à proximité sur le sol.
- Une prudence particulière est recommandée lors de la poursuite des travaux sur des coupes déjà commencées.
- Surveiller le rail de guidage soigneusement pendant la coupe.
- Tenir compte des forces pouvant faire pression sur la fente de coupe et coincer la chaîne de scie, en particulier dans le cas d'objets sous tension.
- Toujours correctement affûter la chaîne de scie. Veiller à la bonne hauteur du limiteur de profondeur.

Il existe des techniques de travail spéciales pour les utilisateurs professionnels et qui ne doivent être employées que par les utilisateurs exercés. Nous recommandons un cours de formation pour l'apprentissage de toutes les techniques difficiles non mentionnées ici (p. ex. auprès d'une école professionnelle des métiers forestiers, entre autres).

9. Utilisation de la scie à moteurs



9.1 Domaines d'utilisation

La scie à moteur doit être utilisée exclusivement pour scier du bois et des objets en bois.

Des objets en bois non fixes doivent être immobilisés de manière sûre (p. ex. chevalet de scie), pour le sciage d'arbres et de branches difformes voir également les instructions relatives à l'abattage et l'ébranchage.

La scie à moteur ne doit pas être employée pour d'autres usages.

9.2 Première mise en service / rodage

Avant de démarrer le travail, laissez marcher le moteur en régime moyen sans charge pour qu'il chauffe un peu au cours des cinq premières mises en service.

9.3 Graissage de chaîne vis de réglage

Votre nouvelle tronçonneuse est dotée d'un graissage de chaîne automatique qui arrête automatiquement l'alimentation en huile au ralenti (Öko-matic). Le graissage de la chaîne redémarre automatiquement lorsque celle-ci est de nouveau entraînée en accélérant.

Pour régler le débit pendant le fonctionnement, la position de la vis de réglage (Fig. 1d - 28) sur la partie inférieure de la scie à moteur peut être modifiée d'environ $\pm 120^\circ$ entre plus(+) et moins(-).

A titre d'indication il est recommandé de choisir, pour un outil de coupe de 38 cm et du bois encore humide, la position intermédiaire du réglage entre (+) et (-). Pour scier du bois sec, il est recommandé d'augmenter légèrement le débit.

9.4 Sciage

Pour tous types de travaux tenir compte des prescriptions de sécurité ! Toujours tenir la scie à moteur fermement avec les deux mains ; la main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée coudée.

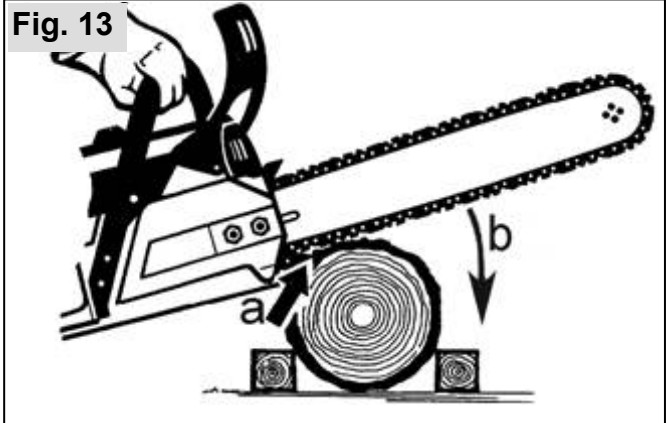
Tronçonnage:

Veiller à une position stable.

Nettoyer la zone de coupe en enlevant des corps étrangers tels que du sable, des pierres, des clous, etc. Des corps étrangers peuvent causer de dangereux rebonds (kickback).



Les objets en bois non fixes doivent être immobilisés de façon sûre, de préférence sur un chevalet. Le bois ne doit pas être maintenu par le pied ni par une autre personne. Les bois ronds doivent être bloqués pour ne pas bouger pendant la coupe.



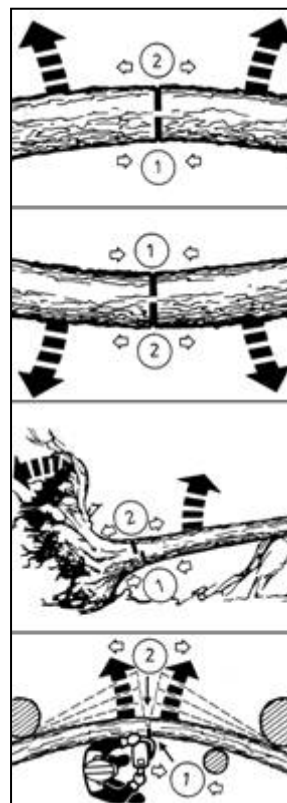
Approcher la scie à moteur en pleine accélération du point d'amorce de la coupe, attacher la griffe de butée sur l'objet à scier et appuyer (a), après cela seulement pousser le rail de guidage (b) vers le bas tout en le tournant (le point d'amorce de la griffe étant le centre de rotation) et commencer avec la coupe.

Instructions importantes pour le sciage de troncs sous tension (p. ex. en forêt):

- Toujours scier le côté sous pression d'abord ①, mais attention, la scie peut se coincer!
- Ensuite scier avec précaution le côté traction. ②
- Dans le cas de troncs épais à forte tension, décaler latéralement.

⇒ ① ⇐ → Côté zone de compression

⇐ ② ⇒ → Côté zone de tension



Tronc sous tension sur le côté supérieur : **Danger** : l'arbre est projeté vers le haut!

Tronc sous tension sur le côté inférieur : **Danger** : L'arbre est projeté vers le bas

Troncs épais et forte tension : **Danger** : L'arbre est projeté de manière foudroyante avec une force considérable. Veiller en particulier au mouvement retour du bois de souche.

Tronc à tension latérale : **Danger** : L'arbre est projeté sur le côté

Note : En cas de tension latérale, toujours se tenir du côté pression.

Quand la scie se retrouve coincée pendant la coupe, arrêter le moteur, soulever le tronc avec une barre ou un quelconque objet formant levier ou changer sa position pour ouvrir la fente de coupe.

Ebranchage :

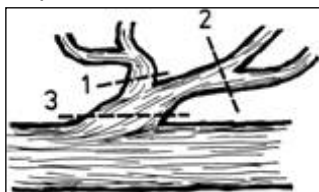
Ne pas couper les branches libres par le bas.
Ne pas effectuer les travaux d'ébranchage en se tenant sur le tronc.

Enlever les branches qui gênent avant de commencer à scier.

Quand vous changez d'emplacement, le rail de guidage doit toujours se trouver du côté du tronc qui est à l'opposé du corps.

Toujours suivre le mouvement de l'arbre et des branches – travailler avec prudence et en essayant d'anticiper les dangers !

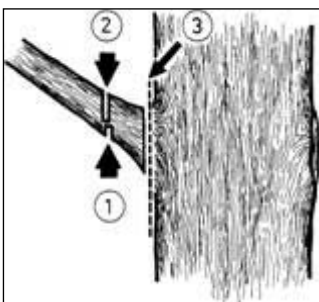
Pour éviter que la scie à moteur se coince lors de l'ébranchage de bois feuillus épais, tenir compte des séquences de travail correctes :



1. Enlever les branches qui gênent.
2. Couper les branches qui engendrent des tensions.
3. Scier la branche principale (tenir compte des côtés pression et

traction).

Si le bois ne doit pas se fissurer, il faut effectuer une coupe de réduction de la tension.



Amorcer cette coupe sur le côté pression ①, puis terminer sur le côté traction ②.

Le restant de la branche encore en place peut maintenant être coupé près du tronc – puisqu'il n'y a plus de tension ③ .

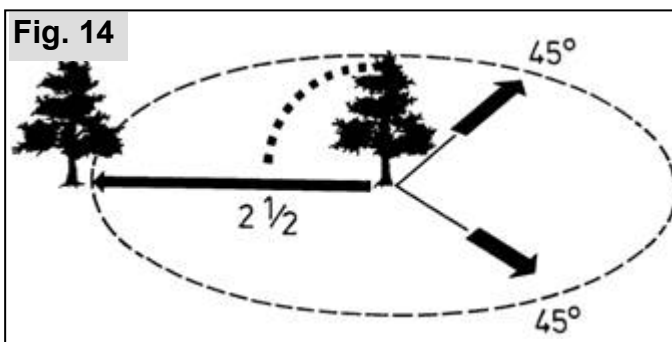
Abattage :



L'abattage d'arbre est dangereux et doit être appris ! Si vous êtes débutant ou non exercé, vous ne devez pas effectuer de travaux d'abattage. Veuillez d'abord suivre une formation.

Les travaux d'abattage ne doivent être entrepris que lorsqu'il a été vérifié :

- que seules les personnes participant à l'abattage se trouvent dans la zone concernée.
- que toutes les personnes participant à l'abattage ont la possibilité de s'éloigner sans obstacle. La zone de recul doit se situer en biais et à l'arrière à environ 45°.
- que le lieu de travail suivant se trouve à au moins deux longueurs et demie d'arbre.



Avant l'abattage il convient de vérifier le sens de la chute et d'assurer qu'il n'y a pas d'autres personnes ni d'animaux ni d'objets à une distance de deux longueurs et demie d'arbre.

Evaluation de l'arbre :

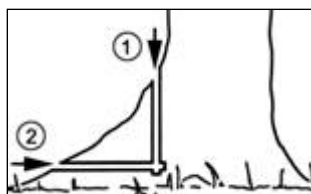
Sens d'inclinaison – branches détachées ou sèches – hauteur de l'arbre – surplomb naturel – l'arbre est-il pourri ?

Tenir compte de la vitesse et de la direction du vent. Les travaux d'abattage ne doivent pas être effectués en cas de rafales de vent.

Il ne doit y avoir aucun corps étranger, ni de broussailles ou de branches sur l'empatement de l'arbre.

Toujours veiller à se trouver dans une position stable, éliminer tous les objets qui risquent de faire trébucher.

Coupe des contreforts :



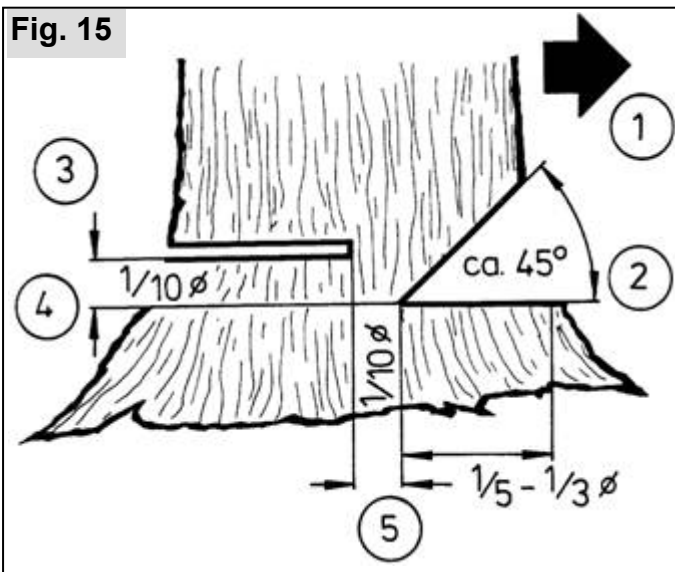
Commencer par le plus grand des contreforts. En premier effectuer la coupe verticale ①, ensuite la coupe horizontale ②.

Ne jamais faire de coupes avant l'abattage sur des troncs pourris.

Note : Laisser en place le contrefort du côté opposé au sens d'abattage pour le calage.

Entaille d'abattage :

L'entaille d'abattage donne à l'arbre la direction de chute et le guidage. Elle est placée en angle droit par rapport à la direction d'abattage et mesure $1/5$ à $1/3$ du diamètre du tronc. Placer la coupe aussi près du sol que possible.



- ① Commencer par la coupe supérieure (entaille d'abattage supérieure).
- ② Effectuer ensuite la coupe inférieure (entaille d'abattage inférieure). L'entaille inférieure doit correspondre exactement à l'entaille supérieure. Vérifier la direction d'abattage. Si l'entaille d'abattage doit être corrigée, toujours corriger sur toute la largeur de l'entaille. Dans des cas exceptionnels, l'entaille inférieure peut être placée en biais vers le haut pour assurer une entaille d'abattage plus largement ouverte. Sur des sites en pente il est ainsi possible de guider la chute plus longtemps.
- ③ Le trait d'abattage est placé plus haut ④ que l'entaille d'abattage inférieure ②. Il doit être parfaitement horizontal. Devant l'entaille d'abattage il doit rester environ $1/10$ du diamètre du tronc comme bord de coupe ⑤.
- ⑤ Le bord de coupe remplit le rôle de charnière. Il ne doit être coupé en aucun cas sinon l'arbre tombe sans aucun contrôle.

Il convient de poser des cales en temps utile. Le trait d'abattage ne doit être protégé que par des cales en plastique ou en aluminium. L'emploi de cales en acier n'est pas autorisé.

Lors de l'abattage, se tenir uniquement sur le côté de l'arbre qui tombe.

Lorsque vous reculez après le trait d'abattage, veiller aux branches qui tombent.

Lors des travaux sur une pente, l'utilisateur de la scie doit se trouver au-dessus ou sur le côté du tronc ou de l'arbre faisant l'objet des travaux.

Reculer quand l'arbre tombe. Surveiller la couronne de l'arbre.

Attendre que la couronne cesse d'osciller.

Ne pas continuer à travailler sous des branches ou arbres encore en suspens.

Après le travail → réduire la tension de chaîne

10. Instructions d'utilisation et de maintenance

La maintenance et la réparation d'appareils modernes ainsi que d'ensembles de sécurité exigent une formation professionnelle qualifiée et un atelier équipé d'outils spéciaux et d'équipements d'essais. Le fabricant recommande par conséquent de faire effectuer tous les travaux non décrits dans ce manuel d'utilisation par un atelier professionnel. Le professionnel dispose de la formation, de l'expérience et de l'équipement nécessaires pour vous donner l'accès à la solution la plus rentable dans chaque cas. Il vous assiste activement.

Respecter les prescriptions de sécurité pendant l'ensemble des travaux de maintenance !

Après une période de rodage d'environ 5 heures de fonctionnement, vérifier le serrage de tous les vis et écrous accessibles et reserrer si nécessaire (à l'exception des vis de réglage du carburateur).

Conserver l'appareil de préférence dans un endroit sec et sûr avec le réservoir de carburant plein. Il ne doit pas y avoir de foyer ouvert ou analogue à proximité. En cas de non-utilisation prolongée (plus de quatre semaines), respecter les instructions du chapitre 10.1 "Mise hors service et conservation".

10.1 Mise hors service et stockage

Après chaque utilisation, la scie à moteur doit être nettoyée à fond et vérifiée pour constater d'éventuels dommages. Les parties les plus importantes sont le frein de la chaîne – le côté d'aspiration d'air de refroidissement – les ailettes de refroidissement du cylindre et le filtre à air. Pour le nettoyage il convient de n'utiliser que les produits de nettoyage biodégradables en vente dans le commerce spécialisé. Ne pas nettoyer la scie à moteur avec du carburant !

La scie à moteur doit être conservée dans un local sec avec une protection de chaîne. Aucun foyer ouvert ou analogue ne doit se trouver à proximité. Exclure la possibilité d'une utilisation non autorisée – en particulier par des enfants.

Si la scie n'est pas utilisée pendant une période supérieure à quatre semaines, il faut en outre vider et nettoyer le réservoir de carburant et le réservoir d'huile pour le graissage de la chaîne dans un endroit bien aéré. Démarrer le moteur avec le réservoir de carburant vide et laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Sinon des résidus d'huile du mélange de carburant pourraient boucher les gicleurs du carburateur et rendre difficile un démarrage ultérieur. En cas d'utilisation d'huile de chaîne bio, et avant une mise hors service de plus de 2 mois, remplir le réservoir d'huile de moteur (SAE 30) et faire tourner la scie à moteur pendant un certain temps pour que tous les résidus d'huile bio soit éliminés du réservoir, du flexible d'huile et du dispositif de coupe.

10.2 Maintenance et entretien de l'outil de coupe




Chaîne de scie:

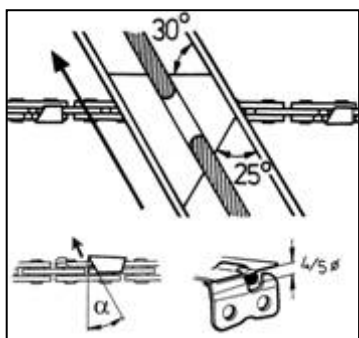
Comme chaque outil de coupe, la chaîne de la scie subit une usure naturelle. Votre scie à moteur fournit la meilleure performance avec une chaîne de scie correctement affûtée. La forme, la puissance de coupe et la conception de chaque chaîne de scie sont adaptées aux différents types de scie à moteur. N'utiliser que la chaîne de scie SOLO d'origine autorisée pour votre type de scie à moteur / votre rail de guidage !

Jeux de coupe autorisés avec les longueurs de coupe correspondantes, → aux deux dernières pages internes (- 258 -) de cette notice d'utilisation.

Affûter la chaîne de la scie :

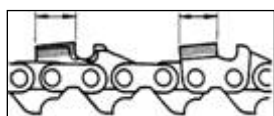
Pour l'affûtage il y a lieu d'utiliser une lime spéciale ronde pour scie du bon diamètre. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées.

Limage Ø -	mm / pouces	4,8 / ³ / ₁₆
Angle α		30°
Distance limiteur de profondeur b -	mm / pouces	0,64 / .025"
Sens de limage	°	10° 



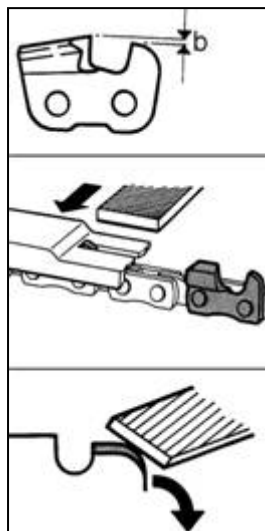
Un support de lime facilite le maniement de la lime, il dispose de repères pour l'angle d'affûtage correct (orienter les repères parallèlement à la chaîne de la scie) et limite la profondeur d'entrée (4/5 du diamètre de lime)

Placer le support de lime sur la partie supérieure de la dent. Le limage ne doit s'effectuer que lors du déplacement de la lime vers l'avant. Maintenir la lime soulevée lors du mouvement vers l'arrière.



La dent tranchante la plus courte est affûtée en premier. La longueur de cette dent est ensuite la dimension de consigne pour toutes les autres dents de la chaîne de la scie. Tous les tranchants doivent avoir la même longueur. D'abord limer tous les tranchants d'un côté de l'intérieur vers l'extérieur, ensuite tous les tranchants de l'autre côté. Toujours limer totalement les détériorations sur la plaque latérale et la partie supérieure de la dent.

Correction du limiteur de profondeur :



La distance *b* entre le limiteur de profondeur *c* (bout rond) et l'arête de coupe détermine l'épaisseur de copeau. Les meilleurs résultats de coupe sont obtenus avec la distance prescrite du limiteur de profondeur. Contrôler la distance du limiteur de profondeur à chaque opération d'affûtage.

Poser le coulisseau du limiteur de profondeur sur le tranchant. Si le limiteur de profondeur dépasse, limer la partie saillante avec la lime plate. Arrondir le bord avant du limiteur de profondeur.

La forme initiale doit être rétablie.



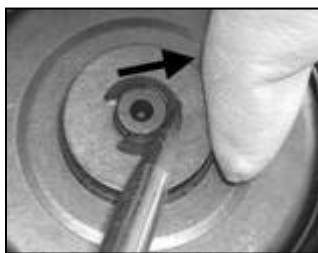
Attention ! Une distance trop importante augmente le risque de rebond !

Pour votre sécurité : Si vous voulez faire avancer la chaîne pendant le limage, tirez la chaîne avec un tournevis vers l'avant en direction de la pointe du rail. De cette manière vous pouvez réduire le risque de déraper.

Pignon :

Avant la mise en place d'une nouvelle chaîne de scie, il y a lieu de vérifier l'état du pignon. Des pignons usés causent des dommages sur votre nouvelle chaîne de scie. Eventuellement vous pouvez également remplacer le pignon, si nécessaire. A chaque changement de pignon, graisser le roulement avec un lubrifiant contenant du lithium.

Conseil : Nous vous recommandons d'utiliser deux chaînes de scie par pignon et de remplacer les deux chaînes aussi souvent que possible pour que toutes les pièces soient usées de façon régulière. En cas d'usure, remplacer toutes les pièces en même temps.

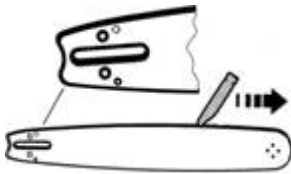


Pour changer la couronne dentée (après avoir démonté le couvre-guide et le guide-chaîne avec sa chaîne), abaisser la couronne avec la rondelle plate et enlever la bague de sûreté avec un petit tournevis.



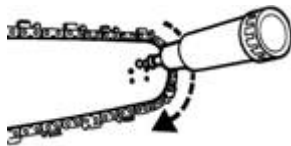
Pour remettre la bague de sûreté en place après avoir changé la couronne, baisser à nouveau la couronne avec la rondelle plate. Il est préférable d'utiliser une pince plate pour remonter la bague de sécurité.

Rail de guidage :



Le rail de guidage de votre scie à moteur doit également être entretenu comme la chaîne de scie. Les surfaces de glissement doivent être planes et la rainure ne doit pas être élargie.

Afin d'éviter une usure unilatérale du rail de guidage, nous recommandons de retourner le rail de guidage après chaque affûtage de la chaîne.



Dans le cas des rails de guidage avec étoile de renvoi, le roulement de l'étoile de renvoi doit être graissé, si possible à chaque plein de carburant, par l'intermédiaire de l'orifice de graissage latéral, à l'aide d'une pompe à graisse et de la graisse pour roulements. En même temps tourner l'étoile de renvoi.

Les rails de guidage sont construits exclusivement pour le guidage de la chaîne de la scie et ne doivent pas être utilisés comme pinces ou comme ciseaux à bois. Chaque mouvement de rotation, de torsion ou de levage raccourcit la durée de vie des rails de guidage.

Important : Les rails de guidage sont construits exclusivement pour le guidage de la chaîne de la scie et ne doivent pas être utilisés comme pinces ou comme ciseaux à bois. Chaque mouvement de rotation, de torsion ou de levage raccourcit la durée de vie des rails de guidage.

10.3 Nettoyage du filtre à air



Les filtres à air sales entraînent une diminution de la puissance. Ils augmentent la consommation de carburant et donc le taux de substances nocives contenues dans les gaz d'échappement. De plus, le démarrage devient plus difficile.

En cas d'utilisation toute la journée, le filtre à air doit être nettoyé quotidiennement, voire à plusieurs reprises en cas de fort encrassement dû à la poussière.

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes.



Enlèvement du capot :

- Le mieux est de déverrouiller les trois agrafes de fixation (16) avec un tournevis en faisant un mouvement de rotation.
- Retirer le capot (5) par le haut.

Nettoyage du filtre à air

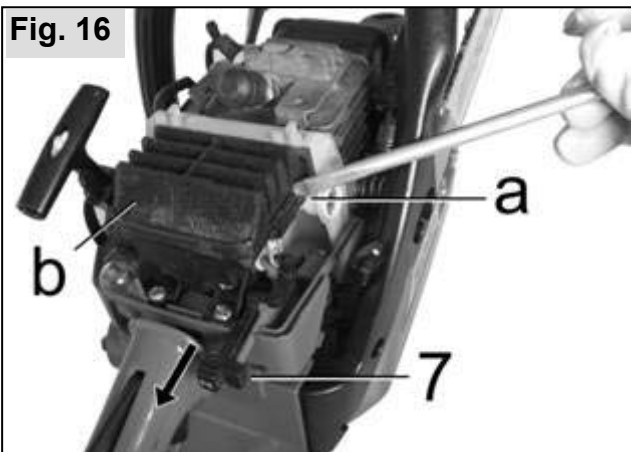


Fig. 16

- **Important :** Sortir le levier du volet de démarrage (7).
 - Faire glisser les deux profilés de serrage (a) du corps de filtre avec un tournevis.
 - Retirer la partie supérieure du filtre (b).
 - **Tapoter** simplement ou **utiliser de l'air comprimé avec précaution** est ce qui est le plus approprié pour le nettoyage. Pour l'utilisation de l'air comprimé, porter une protection oculaire (par ex. lunettes de protection) et ne pas trop rapprocher l'air comprimé, dont la pression sera limitée, du filtre à air.
 - En cas de fort encrassement, la partie supérieure du filtre peut être nettoyée avec un liquide de nettoyage ininflammable (eau savonneuse chaude).
- Attention : Lors du montage, le filtre doit être absolument sec !**

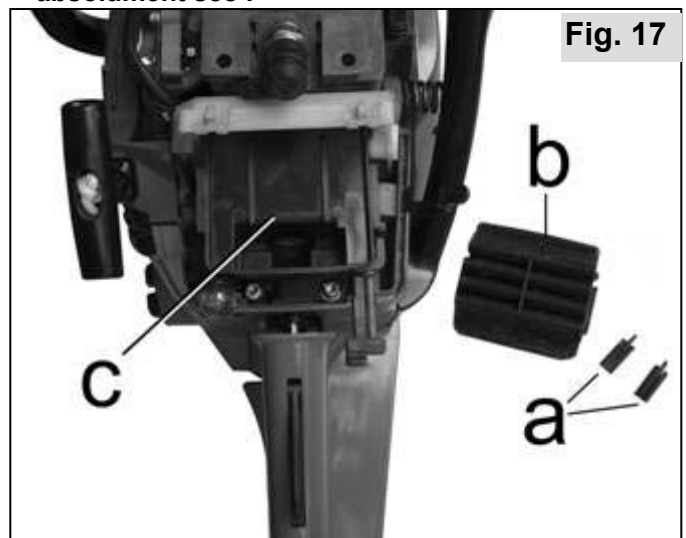


Fig. 17

- Nettoyer la partie inférieure du corps (c) des poussières et des saletés jusqu'à hauteur du volet de démarrage fermé à l'aide d'un pinceau ou en utilisant de l'air comprimé avec précaution.
- Après nettoyage, placer la partie supérieure séchée du filtre (b) exactement sur la partie inférieure du corps (c). Il ne doit y avoir aucun interstice sur toute la périphérie.
- Refermer hermétiquement le filtre à air avec les deux profilés de serrage (a).

Les deux filtres doivent être parfaitement secs avant le remontage. Si de la matière filtrante est endommagée, les parties correspondantes doivent être remplacées immédiatement. Les dommages de moteur causés par un entretien incorrect ne donnent pas droit au bénéfice de la garantie.

Mise en place du capot



Pour faciliter le montage, appuyer la protection des mains (3) vers l'avant (le frein de chaîne est déclenché).

- Mettre le capot bien droit.
- Faire rentrer le capot **sur toute la périphérie dans la gorge** du corps principal.
- Lorsque le capot est correctement en place, **reverrouiller** le capot avec les trois agrafes de fixation (16).

10.4 Réglage du carburateur



Le carburateur est réglé de façon optimale en usine. Selon le lieu d'utilisation (montagne, plaine) il se peut qu'une correction du réglage du ralenti soit nécessaire à l'aide de la vis de butée du ralenti "T" (24).

Avec un réglage correct du ralenti le moteur devrait tourner parfaitement sans entraînement de la chaîne. Les corrections du réglage sur la vitesse de rotation moyenne au ralenti indiquée dans les caractéristiques techniques peuvent être effectuées par la vis de butée – ralenti "T" – de préférence au moyen d'un compte-tours – de la manière suivante:

- Quand le ralenti est réglé trop haut (en particulier quand la chaîne est déjà entraînée sans accélération), tourner la vis de butée du ralenti "T" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Quand le ralenti est réglé trop bas (le moteur s'arrête de façon répétée au ralenti), tourner la vis de butée ralenti "T" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur tourne régulièrement.



La chaîne ne doit en aucun cas être entraînée en fonctionnement au ralenti !

Si un réglage optimal du carburateur ne peut être obtenu en corrigeant la vis d'arrêt du ralenti "T", veuillez faire régler le carburateur de façon optimale par un atelier spécialisé agréé.

Les vis de réglage pour le mélange ralenti "L" et le mélange plein gaz "H" (25) ne doivent être réglées que par l'atelier spécialisé habilité.

Les informations suivantes sont destinées aux spécialistes

Carburateur D-CUT:

La clé de carburateur D-CUT doit être utilisée pour régler la vis de réglage du mélange de ralenti "L" et celle de pleine charge "H".

Carburateur avec Limitercaps :

Les vis de réglage de richesse du mélange pour le ralenti et la pleine charge ne peuvent être réglées qu'à l'intérieur de limites assez étroites.

Pour un réglage du ralenti correct, le filtre à air doit être propre! Laissez chauffer le moteur avant de procéder aux réglages.

Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques relatives à la vitesse de rotation à vide moyenne et à la vitesse de rotation maximale autorisée doivent être respectées. Le réglage du carburateur sert à obtenir la performance du moteur maximale. Un tachymètre doit absolument être utilisé pour le réglage !

10.5 Amortissement des vibrations

Dans le cas où les vibrations sur la poignée deviennent nettement plus fortes après une période de fonctionnement prolongée et par comparaison à l'état neuf de la scie, il y a lieu de vérifier s'il y a des détériorations sur les dispositifs d'amortissement (silentbloks) et de les remplacer, si nécessaire.



Le travail avec une scie à moteur sur laquelle l'amortissement de vibrations est défectueux met votre santé en danger!

10.6 Maintenance du frein de la chaîne



Vérifier tous les jours la facilité de manoeuvre et le fonctionnement correct. Enlever la résine, les copeaux et les salissures.



Lubrifier les articulations visibles et les paliers avec de la graisse ou avec une huile de moteur résistant à la chaleur.

Contrôle de fonctionnement (chapitre 6.)

10.7 Information relative aux bougies



La bougie doit être contrôlée régulièrement toutes les 50 heures de service.

- Enlever le capot de la scie à moteur.
- Débrancher la fiche de bougie située sous le capot.
- Dévisser la bougie et bien sécher.

Si les électrodes sont fortement brûlées, la bougie doit être remplacée immédiatement – sinon toutes les 100 heures.

Quand la bougie est dévissée ou le câble d'allumage sorti de la fiche, le moteur ne doit pas être mis en mouvement. Risque d'incendie en raison de la formation d'étincelles !

La bougie déparasitée (indice thermique 200) est disponible, par exemple sous la désignation suivante :
BOSCH WSR6F
CHAMPION RCJ-6Y ou comparable.
La distance réglementaire entre les électrodes est de 0,5 mm.

Avant de commencer à travailler, contrôler le raccordement correct et l'isolation intacte du câble d'allumage.

- Revisser la bougie.
- Toujours presser la fiche de la bougie fermement sur la bougie.
- Remonter le capot de la scie à moteur.

10.8 Remplacer le filtre à essence



Nous recommandons de faire changer le filtre à essence une fois par an par un atelier spécialisé. A l'aide d'un fil de fer, le filtre de carburant peut être soulevé prudemment par le spécialiste vers l'orifice du réservoir de carburant. Il faut veiller à ne pas entraîner dans le réservoir la partie plus large du tuyau de carburant sur la paroi du réservoir.

10.9 Plan d'entretien



Les informations suivantes se réfèrent aux conditions d'utilisation normales. En cas de conditions particulières telles qu'une forte production de poussière ou un temps de travail quotidien très long, les intervalles d'entretien doivent être réduits à l'avenant.

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien indiquées. Si vous n'êtes pas en mesure de réaliser vous-même toutes les interventions, veuillez les confier à un atelier spécialisé. Le propriétaire de l'appareil est responsable de:

- Tout dommage causé par des interventions d'entretien ou des réparations qui n'ont pas été réalisées correctement ou à temps
- Tout dommage consécutif, y compris la corrosion, dû à un stockage inadéquat

		Une seule fois, au bout de 5 heures de service	tous les jours, avant ou après le travail et également entretiens	Toutes les semaines	Toutes les 50 heures de service	Toutes les 100 heures de service	En cas de besoin	une fois par an, avant ou à la fin de la saison
Machine entière	Contrôle visuel		X					
	nettoyer (y compris arrivée d'air, ailettes de refroidissement du cylindre)		X				X	X
Rail de guidage	Contrôle visuel		X					
	Retourner la pointe du rail			X				
	Graisser l'étoile de renvoi		X					
	Rainure de chaîne / nettoyer l'orifice pour l'huile		X					
	Nettoyer l'intérieur du capot de la pointe de rail		X					
Chaîne de scie	Examen visuel – de l'état, contrôler la qualité de coupe		X					
	Affûter						X	X
	Remplacer, le cas échéant remplacer le pignon également et graisser le roulement du pignon						X	
Frein de chaîne	Essai de fonctionnement, contrôler le bon fonctionnement		X					
	nettoyer, graisser les articulations			X			X	
Graissage de la chaîne	vérifier		X					
Silencieux	Examen visuel – de l'état – Serrage correct des vis		X					
Carburateur	Contrôler le ralenti		X					
	Ajuster le ralenti						X	
Filtre à air	Nettoyer		X					
	Remplacer						X	
Bougie	Vérifier l'écartement de l'électrode et le rectifier éventuellement.				X			X
	Remplacer					X	X	
Réservoir de carburant, réservoir d'huile	Nettoyer				X			X
Filtre à essence	Remplacer							X
Toutes les vis accessibles (sauf les vis de réglage)	Resserrer	X					X	X
Autres commandes [Interrupteur d'arrêt, levier d'accélération, blocage de l'accélérateur, blocage mi-gaz du clapet d'air, starter]	Contrôle de fonctionnement		X					

10.10 Conseil pour le dépannage

Dysfonctionnements possibles:

- Le moteur ne démarre pas
 - Réglages de démarrage ? (p. ex. **interrupteur d'arrêt**)
 - Bougie ?
 - Nettoyer ou remplacer
 - Chambre de combustion trop graissée
 - Dévisser la bougie, sécher, aérer la chambre de combustion
 - Carburant trop vieux ?
 - Vider et nettoyer le réservoir, faire le plein avec de carburant neuf
- La chaîne ne fonctionne pas
 - Frein de chaîne ?
- La chaîne est entraînée en position de ralenti
 - Ralenti réglé trop haut
 - Embrayage défectueux
 - Atelier d'entretien
- Puissance du moteur insuffisante
 - Filtre à air bouché
 - Nettoyer les deux filtres
 - Clapet d'air pas complètement ouvert
 - Rentrer complètement le levier du clapet d'air
 - Réglages du carburateur L - H
 - Atelier d'entretien
- La chaîne de scie ne coupe pas bien
 - Chaîne émoussée ou incorrectement affûtée
 - Affûter la chaîne correctement

Instructions d'utilisation importantes (par mots-clés) :

- Avant le démarrage :
 - Remplissage de carburant et d'huile effectué ?
 - Tension de chaîne correcte ?
 - Réglages de démarrage, frein de chaîne ok ?
 - Appel de carburant
 - Mi-gaz clapet d'air
 - Clapet de décompression
 - **Interrupteur d'arrêt !**
- Pendant le travail
 - Tension de chaîne correcte ?
 - Graissage de chaîne ok ?
 - Réglage du ralenti ok ?
 - Essai fonctionnel du frein de chaîne
- Après le travail → réduire la tension de chaîne

11. Pièces d'usure

Différentes pièces sont sujettes à l'usure normale ou due à l'utilisation et doivent être remplacées à temps, si nécessaire. Les pièces d'usure indiquées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant:

- Carburants
- filtre à air
- filtre à essence
- ensemble des pièces en contact avec l'essence
- embrayage
- bougie
- dispositif de démarrage
- Outils de coupe : rail de guidage / chaîne de scie
- Dispositifs d'amortissement des vibrations en caoutchouc

12. Garantie

Le fabricant garantit une qualité irréprochable et prend en charge les frais d'amélioration occasionnés par un remplacement de pièces défectueuses en cas de défaut du matériau ou de la fabrication survenant durant la période de garantie. Notez que certains pays possèdent des conditions de garantie particulières. En cas de doute, interrogez votre revendeur. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Nous ne pouvons assurer de garantie pour les dommages engendrés par les causes suivantes, merci de votre compréhension :

- Non-respect du manuel d'utilisation.
- Travaux de maintenance et de nettoyage négligés.
- Dommages occasionnés par un mauvais réglage du carburateur.
- Usure due à une utilisation normale.
- Surcharge évidente due à un dépassement prolongé de la limite de puissance maximale.
- Utilisation d'outils de travail non autorisés.
- Emploi de la force, mauvais traitement, abus ou accident.
- Dommage de surchauffe dû à un encrassement du carter du ventilateur.
- Intervention de personnes non qualifiées ou tentatives de réparation non professionnelles.
- Utilisation de pièces de rechange non adaptées ou non originales qui ont causé le dommage.
- Utilisation des consommables non adaptés ou ayant été mélangés.
- Dommages imputables aux conditions d'utilisation dans le cadre de la location.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme des prestations de garantie. Tous les travaux de garantie doivent être réalisés par le distributeur spécialisé agréé par le fabricant.

13. Caractéristiques techniques

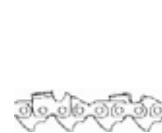
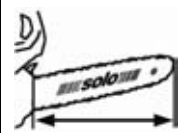
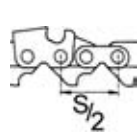
Tronçonneuse		646	652
Type de moteur		Moteur monocylindre deux temps	
Cylindrée	cm ³	45	52
Alésage / course	mm	42 / 32,6	45 / 32,6
Puissance maximale pour une vitesse de rotation de	kW 1/min	2,2 9 500	2,4 9 500
Couple de rotation maximale à une vitesse de rotation de	Nm 1/min	2,4 6 000	2,6 6 000
Vitesse de rotation admissible max hors charge avec outil de coupe	1/min	12 500 ± 250	12 500 ± 250
Vitesse à vide	1/min	2 800 ± 150	
Régime d'accouplement	1/min	4 200 ± 150	
Capacité du réservoir d'essence	l	0,5	
Dosage du mélange de carburant : avec « SOLO 2T huile moteur » d'autres huiles pour deux temps		1 : 50 1 : 25	
Consommation de carburant à puissance maximale (ISO 7293)	kg/h	1,1	1,2
Consommation spécifique à puissance maximale (ISO 7293)	g/kWh	510	500
Graissage de chaîne Contenu réservoir d'huile	l	0,3	
Carburateur		Carburateur à membrane toutes positions avec système d'amorçage et pompe de carburant intégrée	
Filtre à air		Filtre à écoulement, grand volume	
Allumage		Allumage par magnéto à commande électronique, sans usure	
Pignon dents		7	
Pas	pouces	.325"	
Longueur de coupe	cm / pouces	38 / 15"	
Nombre d'éléments d'entraînement		64	
Épaisseur d'élément d'entraînement	mm / pouces	1,5 / .058"	
Dimensions hauteur / largeur / longueur	mm	270 / 250 / 780	
Poids réservoir vide et sans rail de guidage ni chaîne	kg	4,7	4,7
Chaque cas de fonctionnement a été évalué conformément aux normes en vigueur pour déterminer les valeurs suivantes concernant l'accélération de vibration et le bruit			
Niveau de pression acoustique L _{Peq} EN ISO 22868	dB(A)	102	102
Niveau de puissance sonore L _{Weq} EN ISO 22868	dB(A)	112	112
Valeur réelle pondérée de l'accélération a _{hv,eq} DIN ISO 22867 Poignée à droite / Poignée à gauche	m/s ²	7,8 / 5,4	7,9 / 5,8

Année de construction de l'appareil → voir plaque signalétique sur l'appareil (chap. 3 « Désignation d'importants organes de commande et d'éléments fonctionnels »).

Jeux de coupe autorisés avec les longueurs de coupe correspondantes, → aux deux dernières pages internes (- 258 -) de cette notice d'utilisation.

de Zulässige Schneidgarnturen
 en Permissible cutting gear
 fr Jeux de coupe autorisés
 es Conjuntos de corte autorizados
 it Accessori da tagli permessi
 nl Toegelaten snijgarnturen
 sv Tillåtna svärd och kedjor
 no Tillatte skjæresett

fi Sallitut terälaitteet
 pt Instrumentos de corte permitidos
 el Επιτρεπόμενα συστήματα κοπής
 hu Engedélyezett vágógarnitúrák
 pl Dopuszczalne układy cięcia
 cs přípustné řezací soupravy
 da Godkendt skæreudstyr



.325" - 7 No.: 35 00 362 25	.325"	33 cm / 13"	56	.058" / 1,5 mm	69 00 704	69 00 342
	.325"	38 cm / 15"	64	.058" / 1,5 mm	69 00 875	69 00 343
	.325"	46 cm / 18"	72	.058" / 1,5 mm	69 00 884	69 00 861

de Wichtig: **Kettenrad, Sägekette und Führungsschiene ausschließlich** in der angegebenen **Kombination verwenden**. Niemals Bauteile zu unterschiedlicher Teilung zusammen verwenden!

en **Important:** Only use the specified combination of **sprocket, saw chain and guide rail**. Never combine components with a different pitch!

fr Important : **Utiliser le pignon de chaîne, la chaîne et le guide-chaîne uniquement avec la combinaison indiquée**. Ne jamais utiliser de composants avec des pas différents !

es Importante: **Utilizar la rueda de cadena, el riel de guía y la cadena de sierra exclusivamente** en la **combinación indicada**. ¡Nunca utilizar conjuntamente componentes con diferente división!

it Importante: **Rocchetto della catena, Catena di taglio e Barra di taglio** usare esclusivamente nella **combinazione fornita**. Non usare mai insieme pezzi di componentistica diversa!

nl Belangrijk: Gebruik het **kettingwiel, de zaagketting en de geleidingsrail uitsluitend** in de **opgegeven combinatie**. Combineer nooit componenten met een verschillende steek!

fi Tärkeää: **Ketjupyörää, sahaketjua ja terälappaa saadaan käyttää ainoastaan ilmoitettuna yhdistelmänä**. Jaoltaan erilaisia rakenteisia ei saa koskaan käyttää yhdessä

pt Importante: **Utilizar a roda da corrente, a corrente e a guia exclusivamente** na **combinação indicada**. Nunca utilizar componentes para divisões diferentes em conjunto!

el Σημαντικό: Το **γρανάζι αλυσίδας, η αλυσίδα πριονίσματος και η λάμα οδήγησης** πρέπει να **χρησιμοποιούνται αποκλειστικά βάσει του αναφερόμενου συνδυασμού**. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί εξαρτήματα διαφορετικής διαβάθμισης!

hu Fontos: A **lánckereket, fűrészláncot és a vezetősínt kizárólag** az itt **megadott összeállításban használja!** A különböző funkciójú részegységeket ne próbálja együtt használni!



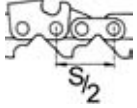

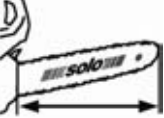


pl Ważne: **Używać wyłącznie podanej kombinacji koła zębatego, łańcucha i prowadnicy**. Nigdy nie łączyć ze sobą podzespołów o różnych rozmiarach!

cs Důležité: **Řetězové kolo a vodící lištu používejte výhradně v uvedené kombinaci**. Nikdy nepoužívejte konstrukční díly rozdílného dělení!

sv Anmärkning: **Använd endast kedjedrev, sågkedja och svärd i angiven kombination**. Använd aldrig komponenter med olika delning i samma kombination.

da Vigtigt, **kædehjul, savkæde og styreskinne må udelukkende anvendes i den nævnte kombination**. Forskellige komponenttyper må aldrig anvendes sammen.

no Viktig: **Kjedehjul, Sagkjede og styreskinne skal utelukkende anvendes i den angitte kombinasjonen**. Bruk aldri komponenter sammen som er av forskjellig gruppe!

	<p>de Kettenrad en Sprocket fr Pignon de chaîne es Rueda de cadena it Rocchetto della catena nl Ketting wiel fi Ketjupyörä pt Roda da corrente el Γρανάζι αλυσίδας hu Lánckerék pl Koło zębate cs Řetězové kolo sv Kedjedrev da Kædehjul no Kjedehjul</p>		<p>de Anzahl Treibglieder en Number of driving links fr Nombre d'éléments d'entraînement es Cantidad de elementos de accionamiento it Numero elementi di trasmissione nl Aantal aandrijfschakels fi Vetolenkien lukumäärä pt Número de elos de accionamento el Πλήθος στελεχών κίνησης hu Láncszemek száma pl Ilość ogniwn napędowych cs Počet hnacích článků sv Antal drivlänkar da antal kædeled no Antall drivledd</p>
	<p>de Teilung en Pitch fr Pas es División it Passo nl Steek fi Jako pt Divisão el Διαβάθμιση hu Osztás collban pl Podziałka cs Rozteč sv Delning da Deling no Inndeling</p>		<p>de Treibgliedstärke en Driving link thickness fr Epaisseur d'élément d'entraînement es Grosor del elemento de accionamiento it Spessore elementi di trasmissione nl Dikte van aandrijfschakels fi Vetolenkin vahvuus pt Espessura dos elos de accionamento el Πάχος στελεχών κίνησης hu Láncszemek erőssége pl Szerokość ogniwn napędowych cs Tloušťka hnacích článků sv Spårbredd da kædeledenes tykkelse no Drivleddykkelse</p>
	<p>de Schnittlänge en Cutting length fr Longueur de coupe es Longitud de corte it Lunghezza di taglio nl Snijlengte fi Leikkauspituus pt Comprimento de corte el Μήκος κοπής hu Vágási hossz pl Długość cięcia cs Délka řezu sv Såglängd da snitlængde no Snittlengde</p>		<p>de Sägenkette Bestell.-Nr. en Saw chain order no. fr Chaîne de tronçonneuse, réf. es Cadena de sierra, no. pedido it Catena di taglio numero di ordine nl Zaagketting bestelnr. fi Teräketju Tilausno pt Corrente N.º de encomenda el Αλυσίδα πριονίσματος hu Fűrészlánc pl Łańcuch piły cs Pilový řetěz sv Sågkedja da Savkæde no Sagkjede</p>
	<p>de Führungsschiene Bestell.-Nr. en Guide rail order no. fr Guide-chaîne, réf. es Riel de guía, no. pedido it Barra di taglio numero di ordine nl Geleidingsrail bestelnr. fi Terälaippa Tilausno pt Guia N.º de encomenda</p>		<p>el Λάμα οδήγησης hu Vezetősin pl Prowadnica cs Vodící lišta sv Svärd da Sværd no Styreskinne</p>

solo[®]

Made in Germany



SOLO
Postfach 60 01 52
D 71050 Sindelfingen

Tel. 07031-301-0
Fax 07031-301-130
info@solo-germany.com

SOLO
P.O.Box 60 01 52
D 71050 Sindelfingen
Germany
Phone+49-7031-301-0
Fax +49-7031-301-149
export@solo-germany.com